

香港教育司署

津貼學校臨時通告第二號

關於一九七一至七二年度非經常津貼預算

(一) 各津貼學校枝監請注意津貼學校管理細則第九段

(二) 凡款在一九七一年四月一日開始之財政年度進行校舍修繕工程

及傢俬枝具之購置者得填寫附表各兩份向本署申請表格填寫完

竣後須於一九七〇年六月十五日或以前將該表格呈遞本署各有

關之地區高級教育官逾期之申請書將不予受理但能証明該有關

工程確非事先所能預知者則屬例外

(三) 如學校兼辦中小學部者祇需呈交有關小學部份之表格至於有關

中學部之是項津貼呈報已另行發出通告

(四) 各津貼小學校監在申請前務須確定所申請之各項實為必要者並

認為所列表之修繕工程或傢俬枝具購置乃屬不能延阻或減少不

則將會妨碍校務之進行

此致

各津貼小學(日校)枝監

一九七〇年五月十五日

教育司簡寧

何雅明代

Ref.: E.D. 4/3041/69

EDUCATION DEPARTMENT,  
HONG KONG.

19th May, 1970.

SUBSIDIZED SCHOOLS TEMPORARY CIRCULAR NO.2/70

Non-recurrent Subsidies Estimates 1971/72

The attention of Supervisors of subsidized primary schools is drawn to Section IX of the Regulations for the Conduct of Subsidized schools.

2. Any supervisor who wishes to apply for non-recurrent subsidies for essential major repairs or furniture and equipment for the financial year beginning on 1st April, 1971 may now do so on the enclosed forms. Completed application forms in duplicate should reach the appropriate Area Senior Education Officer on or before 15th June, 1970. Any applications received after 15th June, 1970, will not be considered unless it can be shown that the work requested is quite unexpected and unforeseeable.

3. Where a school has a Secondary and a Primary Section, forms should be forwarded only in respect of the Primary Section. A separate circular in respect of Secondary Sections/Schools has already been issued.

4. Supervisors of subsidized primary schools should, before applying, satisfy themselves that the work requested is essential and that it cannot be deferred or reduced without detriment to the operation of the school.

N.M. HO  
for Director of Education.

To: Supervisors of all  
Subsidized Primary Day Schools

# 填表須知

註一：各項目之填寫應視其需要之程度依次分類詳列

註二：所列入之項目只應作為津貼小學所應用者為限

註三：本表應於一九七〇年六月十五日前填具兩份呈遞教育司署請各區至各該高二學級教育預算中業已獲批之各項入並連同批准之覆函一份寄回。校以便辦理。

註四：校方對於各繕修工程及傢俬校具購置之進行務須俟政府核准核對後並認於各獲教司所用之式書實全在該校通款核財。置可一貼度。進行為必要時，手續核准何未。核商之核之。核投全准款。該及因貼該。有收可數即。關集能額作。年報一之為。度價經各自。單再項動。

註五：凡經已列入政府一九七〇至七一年內保留預算並加以適當之動用者，已核方釋，核准應否。全此對。部次申。或填請。局寫保。部表留。款格該。

### Instruction Notes

- Note 1. Items should be arranged in the order of priority.
- Note 2. Only items for Subsidized primary school purposes should be included.
- Note 3. This form should be completed and submitted in duplicate to the Education Department through the appropriate Area Senior Education Officer on or before 15th June, 1970 and one copy indicating the approved items which have been included in the estimated of 1971/72, will later be returned to the school in due course together with a letter of approval.
- Note 4. Authority for purchase of approved items can be given only after the estimates of the Education Department have been approved. Schools after receiving the letter of approval as mentioned in Note 3 above may then proceed to obtain the necessary tenders. The actual amount to be spent will not necessarily be the full amount of the estimate approved, as further investigation may reveal that the full expenditure is not essential. Any expenditure in excess of the finally approved allocation must be borne wholly by the school. Money not spent during the financial year lapses.
- Note 5. If it can be confirmed that any sum provided in the 1970/71 estimates, or a part thereof cannot be spent during the 1970/71 financial year and a revote is required, the amount of the revote should be included in this Return with the appropriate qualifying remarks. Unless this is done, requests for lapsed subsidy will not be entertained.

# 一九七一至一九七二年度新界津貼學校申請修繕校舍預算表

校名: \_\_\_\_\_ 校址及電話: \_\_\_\_\_

項目	修繕工程簡要說明 (所有草圖或細則應連同呈繳)	修 繕 理 由 (凡申請髹灰水髹漆與裝修者註明前次施工期)	預算價值  元	此欄由教育 司署填寫

附註:

- 一、本表應報兩份。
- 二、學校如兼開辦中學及小學，祇須將有關小學者填入此表格內。
- 三、請閱附錄說明。

總 值: \_\_\_\_\_ 元  
 學校自籌: \_\_\_\_\_ 元  
 請求津貼: \_\_\_\_\_ 元

校監簽名: \_\_\_\_\_

日期: 197 年 月 日

Name of School:  
 Address of School:  
 Telephone No. :

Major Repairs for which approval is sought for inclusion  
 in N.T. Subsidized School Estimates for year 1971/72

Item No.	Brief Description of Proposed Work (any rough plans or necessary details to be attached separately)	Reasons for Proposed Work (for whitewashing, painting & redecoration work, please state when last done)	Estimated Cost	<u>For Education Department's use only</u>
			\$	

Note 1. This form should be completed in duplicate.

2. Where a school has a secondary & a primary section, use this form only for the primary section.

3. Please also see Notes attached.

Total cost \$

School's share \$

Subsidy \$

Signed: \_\_\_\_\_  
 Supervisor

Date :

=====